



HIRO CLUB NEWS

Tháng 2-2022



● Thông tin từ Chính Phủ

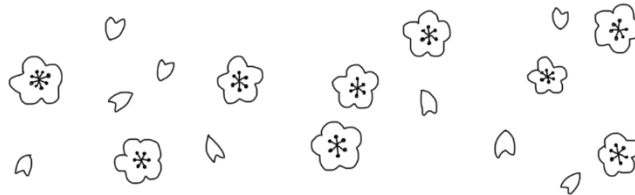
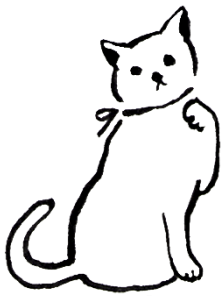


- Bạn đã nộp đơn xin trợ cấp đặc biệt về sinh kế và nuôi dưỡng trẻ em chưa?
- Phiếu chích ngừa corona liều thứ 3
- Thời hạn cuối cùng của báo cáo thuế

● Bảo tàng

● Thông tin sự kiện mới nhất

● Cơ sở công cộng



Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.



Đổi sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài

COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

Trang web: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
<p>⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1</p> <p>Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.</p>		

Nơi có thể tư vấn:

Tầng 3 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ired.jp/vi/guide-vi.html>



<https://www.facebook.com/>



Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	

⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 2.2022

Biểu Tượng	
Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

Nội dung

- Bạn đã nộp đơn xin trợ cấp đặc biệt về sinh kế và nuôi dưỡng trẻ em chưa?
- Phiếu chính ngừa corona liều thứ 3
- Thời hạn cuối cùng của báo cáo thuế

Đối với hộ gia đình thu nhập thấp có nuôi con

Bạn đã gửi mẫu đơn xin trợ cấp đặc biệt về sinh kế và nuôi con chưa
(*Kosodate-Setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin*)?

子育て世帯生活支援特別給付金の申請はお済みですか(2022年1月15日号P7)

Đối với các hộ gia đình có thu nhập thấp, có thể nhận được trợ cấp 50.000 yên cho mỗi trẻ em. Đơn đăng ký cần được gửi hoặc đóng dấu bưu điện trước ngày 28 tháng 2 năm 2022. Để biết thêm chi tiết, chẳng hạn như cách đăng ký, điều kiện được nhận trợ cấp, v.v., vui lòng xem trang web của thành phố: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/259646.html> (tiếng Nhật đơn giản) hoặc gọi cho trung tâm hỗ trợ bên dưới:

Để biết thêm thông tin, hãy xem trang web của Thành phố Hiroshima.

Tổng đài hỗ trợ đặc biệt về sinh kế và nuôi con (Chỉ có tiếng Nhật)
(*Kosodate-setai Seikatsu Shien Tokubetsu Kyūfukin*)

Đối với gia đình có cha mẹ đơn thân 0120-145-577 (miễn phí) 504-2727

Đối với các gia đình khác 0120-273-100 (miễn phí) 504-2727

Giờ làm việc: Các ngày trong tuần, 8:30 am – 5:00 pm

※ Khoản trợ cấp này khác với khoản trợ cấp 100.000 yên cho trẻ vị thành niên dưới 18 tuổi sống trong các hộ gia đình có thu nhập hàng năm dưới 9.600.000 yên (Hỗ trợ đặc biệt tạm thời cho các gia đình có trẻ em: *Kosodate-setai Rinji Tokubetsu Kyūfu*)

Cập nhật về vắc xin COVID-19: Phiếu báo tiêm ngừa liều thứ 3

新型コロナウイルスワクチン:追加接種(3回目接種)用の接種券が届かない人へ (2022年1月1日号P3)

Đối với những người dân trong thành phố đã hoàn thành liều vắc-xin thứ 2 cách đây hơn 8 tháng nhưng vẫn chưa nhận được phiếu tiêm ngừa cho đợt 3, cũng như những người bị thất lạc hoặc mất phiếu, vui lòng nộp đơn lại tại văn phòng quận địa phương. Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập trang web của thành phố: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/257650.html>

Biểu mẫu bắt buộc

- Đơn đăng ký (cho đợt 3)
- Một trong các giấy tờ sau (có thể chấp nhận bản sao) chứng nhận đã được tiêm chủng mũi 1 và 2: Giấy chứng nhận tiêm chủng COVID-19, hồ sơ tiêm chủng, bản sao phiếu điều tra trước khi tiêm chủng
- Mẫu I.D. (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, thẻ My Number, v.v.)

Ví dụ về những trường hợp có thể cần đăng ký lại:

- Một người nào đó đã chuyển đến Thành phố Hiroshima sau khi được tiêm phòng ở một thành phố khác
- Người đã tiêm vắc xin trước đó ở nước ngoài (Chỉ áp dụng cho những người đã tiêm vắc xin Pfizer / Moderna / AstraZeneca.)
- Những người đã tiêm vắc xin tại nơi làm việc, nhưng chưa nộp đơn cho liều thứ ba.



Để biết thêm thông tin, hãy xem trang web của Thành phố Hiroshima.

Tổng đài tiêm chủng COVID-19 Tỉnh Hiroshima

(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)



513-2847

Tổng đài hoạt động 24/7

Thời hạn cuối cùng của báo cáo thuế 税の申告は3月15日(火)までに(P4-5)

Thời hạn

- Thuế thu nhập, thuế thu nhập đặc biệt, thuế cư trú (thành phố và tỉnh), và thuế quà tặng:
Thứ ba, ngày 15 tháng ba
- Thuế tiêu dùng của những người tự kinh doanh và thuế tiêu dùng địa phương:
Thứ Năm, ngày 31 tháng Ba

Các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19




Có thể khai thuế trực tuyến hoặc qua đường bưu điện. Vui lòng sử dụng các phương pháp này để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Nếu nộp thuế trực tiếp, vui lòng thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết để ngăn ngừa lây nhiễm: đeo khẩu trang, rửa (khử trùng) tay. Những người bị sốt trên 37,5 độ C có thể được yêu cầu không đến địa điểm nộp hồ sơ.

Để tìm văn phòng phụ trách về khu vực và nơi nộp thuế của bạn, vui lòng tham khảo các bảng sau.

■ Thuế thu nhập, thuế quà tặng, thuế tiêu dùng

Địa điểm nộp hồ sơ



Đối với Hiroshima (Đông, Nam, Nishi, Bắc), Hatsukaichi, có thể nộp vào các ngày sau

	Hội trường NTT Cred (Pacela 11F) 6-78 Motomachi, Naka-ku
	Tiếp nhận: 8:30 am – 4:00 pm Tư vấn: 9:00 am – 5:00 pm
	16 tháng 2 (Thứ 4) - 15 tháng 3 (Thứ 3)

Có hệ thống lấy số thứ tự để giảm bớt sự đông đúc. Bạn cần lấy số để vào địa điểm. Bạn có thể nhận số ngay trong ngày tại địa điểm hoặc đặt trước qua LINE. Nếu địa điểm đặc biệt đông đúc, bạn có thể được yêu cầu đến vào ngày khác.

Chú ý: Ngoại trừ Hatsukaichi và Kaita, bạn không thể nộp thuế tại văn phòng thuế.

Văn phòng liên hệ


Phòng thuế (Zeimu-sho)		Phòng thuế (Zeimu-sho)	
Đông Hiroshima	227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Nam Hiroshima	253-3281	Kaita	823-2131
Tây Hiroshima	234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Bắc Hiroshima	814-2111		

※ Để biết về phòng thuế của bạn và các thông tin khác, hãy kiểm tra trang web của Cục thuế Hiroshima.

■ Thuế cư dân thành phố và tỉnh



Văn phòng phụ trách (và địa điểm nộp hồ sơ): Văn phòng thuế thành phố (Shizei Jimusho) hoặc Phòng thuế (Zeimushitsu)

Cơ quan thuế thành phố

Quận	Bộ phận nào của văn phòng?	
Naka	Mục thuế cư dân thành phố I, Cục thuế trung tâm thành phố (Văn phòng Quận Naka)	504-2564
Minami	Thuế cư dân thành phố Mục II, Cục thuế thành phố trực thuộc trung ương (Văn phòng Quận Naka)	504-2751

Higashi & Aki	Cư dân thành phố Phần thuế, Văn phòng thuế thành phố Đông (Văn phòng Quận Higashi)	568-7719
Nishi	Thuế Cư dân Thành phố Mục I, Văn phòng thuế thành phố Tây (Văn phòng Quận Nishi)	532-0942
Saeki	Thuế cư dân thành phố Mục II, Văn phòng thuế thành phố Tây (Văn phòng Quận Nishi)	532-1012
Asaminami	Thuế Cư dân Thành phố Mục I, Văn phòng thuế thành phố Bắc (Văn phòng Quận Asaminami)	831-4935
Asakita	Thuế cư dân thành phố Mục II, Văn phòng thuế thành phố Bắc (Văn phòng Quận Asaminami)	831-5016

Bộ phận thuế cư dân thành phố = *Shiminzei Kakari*

Phòng thuế		Phòng thuế	
Minami (Văn phòng Quận Minami)	250-8946	Saeki (Văn phòng Quận Saeki)	943-9716
Aki (Văn phòng Quận Aki)	821-4913	Asakita (Văn phòng Quận Asakita)	819-3913

※Nhân viên tư vấn không làm việc tại bất kỳ địa điểm nào vào cuối tuần và ngày lễ. Tuy nhiên, vào Chủ nhật, ngày 20 và 27 tháng 2, việc nộp hồ sơ và tư vấn sẽ chỉ có tại NTT Cred Hall, chỉ dành cho những người thuộc thẩm quyền của Văn phòng thuế phía Bắc, Nam, Đông và Tây Hiroshima.

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.









Thông Tin từ Chính Phủ được xuất bản hai lần/ tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.

Bảo Tàng

NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3
 C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1
 NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)






◆ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◆

⚠ **Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 1.**
Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác






Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima

🕒 Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City
 082-264-1121
 10:00 – 17:00
 Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>


★ Bảo tàng đóng cửa đến ngày 20/2


Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City
 082-221-6246
 9:00 – 17:00
 ★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ
 Bảo tàng đóng cửa đến ngày 20/2
 ★ Các phòng trưng bày bộ sưu tập trên tầng 2 sẽ đóng cửa vào ngày 28 tháng 2.
 <http://www.hpam.jp/>

Triển lãm đặc biệt

Triển lãm-Thủ công mỹ nghệ truyền thống Nhật Bản lần thứ 68

 Chưa xác định






 Đặt trước: NL: ¥500 / SV&C3: ¥200

Mua tại cửa: NL: ¥700 / SV&C3: ¥400

★ C2 trở xuống: miễn phí


★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima.


Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City
 082-223-2530
 9:00 – 17:00
 Thứ Hai (trừ khi có triển lãm đặc biệt)
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Triển lãm đặc biệt

Kỷ niệm 120 năm OGUSS Takanori: Mon Paris, Moi à Paris

 Đến ngày 13/3 (Chủ Nhật)

 NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000
 C2&C1: ¥500

Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

Tháng 2/2022

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 1.
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tại HPCF

★ Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima và Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima dành cho các nạn nhân Bom nguyên tử sẽ đóng cửa cho đến ngày 20/2.

Về HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

🕒 Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường

Tháng 3 – Tháng 7:	8:30 – 18:00
Tháng 8:	8:30 – 19:00
Ngày 5 & 6/8:	8:30 – 20:00
Tháng 9 – Tháng 11:	8:30 – 18:00
Tháng 12 – Tháng 2:	8:30 – 17:00

★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa

★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12

🚌 Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)

Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.

Cam kết: Các nhà sư Hiroshima và con đường tái thiết (げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Đây là cuộc triển lãm tại Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân bom nguyên tử

📅 Cho đến Thứ hai, ngày 28 /2/2022

🏛 Khu triển lãm đặc biệt

💰 Miễn phí

☎ Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử
082-543-6271

Tổ chức bởi thành phố Hiroshima

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima

#ひろしまにあ



Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.





Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

☎ Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)
082-504-2117

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★

★ Khu vườn đóng cửa cho đến ngày 20/2.
Sẽ không có sự kiện nào trong tháng 2.

Shukkeien Garden	
	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

★ Biểu diễn Kagura ★

Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn

Kagura! (インターネットでかぐらをみることができます)


Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:
<http://support.npo-hiroshima.jp/>




★ Các sự kiện khác ★

Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử(ひばくしゃ <げんばく>に あった ひと> から げんばくのはなしを きくことが できます)

Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.

 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng

 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00


★ Vui lòng kiểm tra trang web của

Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

 Social Book Café Hachidori-sha,
Dobashi-cho, Naka-ku

 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

 Miễn phí

 Social Book Café Hachidori-sha
082-576-4368 E-mail:
hachidorisha@gmail.com
Website: <http://hachidorisha.com>

 **Social Book Café Hachidori-sha**

Giờ mở cửa:

Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30


Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30


Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ
Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba

Lễ hội Tiết Phân (yaikagashi shinji) tại Đền Sumiyoshi


(せつぶんさい・やいかかし しんじ)

Yaikagashi shinji và Mamemaki (ném đậu) sẽ không được tổ chức năm nay do COVID-19.

 Ngày 3/2 (Thứ 5)

 Từ 14:00 giờ trở đi

 Đền Sumiyoshi, Sumiyoshi-cho, Naka-ku

 ① Từ Kamiya-cho hoặc Hondori, bắt xe buýt số 24 và xuống tại Sumiyoshi-cho. 5 phút đi bộ từ đó.

② Từ Kamiya-cho hoặc Hondori, bắt xe buýt số 3 hoặc số 6 và xuống tại Kakomachi. 3 phút đi bộ từ đó.


 Đền Sumiyoshi 082-241-0104

Các sự kiện tại Miyajima

Về Miyajima

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

- Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).
- Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300

Học sinh cấp 3: ¥200


Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100


 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011

Lễ Hội Tiết Phân tại Miyajima


(せつぶんえ・ふくまめまき)

Mamemaki (ném đậu) sẽ không được tổ chức trong năm nay do COVID-19. Chỉ có nghi lễ được tổ chức. Fukumame (đậu setubun) sẽ được tặng cho du khách.

 Ngày 3 (Thứ 5) tháng 2

 Từ 11:00 am trở đi


 Đền Daishoin


 Đền Daishoin 0829-44-0111

Jū-san-mairi Kodomo Mame-maki


(Ném đậu) (じゅうさんまいり こども まめまき)

Mamemaki (ném đậu) sẽ không được tổ chức trong năm nay do COVID-19. Chỉ có nghi lễ được tổ chức.

 Ngày 13 (CN) tháng 2


 Từ 11:00 am trở đi

 Đền Daishoin


 Đền Daishoin 0829-44-0111


Lễ Hội Tencho-sai (てんちょうさい)


Tencho-sai là lễ hội kỷ niệm ngày sinh của Hoàng đế Naruhito. Bugaku, vũ điệu cung đình âm nhạc, sẽ được thực hiện sau nghi lễ.

 Ngày 23 (Thứ 4) tháng 2

 Từ 9:00 am trở đi

 Đền Itsukushima

 Phí vào cửa đền thờ

 Đền Itsukushima 0829-44-2020

CƠ SỞ CÔNG CỘNG

**Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 1.
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.**

Để ngăn chặn sự lây nhiễm của vi rút corona, các cơ sở sau đây sẽ đóng cửa cho đến ngày 20 tháng 2 năm 2022:







- Khu Bảo tồn côn trùng
- Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days
- Bảo tàng khoa học giao thông Numaji
- Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima
- Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima
- Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

Các cơ sở sau đây sẽ vẫn mở cửa (kể từ ngày 26 tháng 1), nhưng một số sự kiện sẽ bị hủy và một số dịch vụ không hoạt động:


- Công viên rừng thành phố Hiroshima
- Vườn bách thảo Hiroshima
- Sở thú Asa thành phố Hiroshima

Để biết thông tin về lịch hoạt động sau ngày 20/2, vui lòng liên hệ trực tiếp các cơ sở.


Biểu tượng: Cơ sở

	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web

Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima

 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

- Công viên rừng: 082-899-8241
- Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

 9:00 – 16:30


- Công viên rừng: thứ tư
- Khu bảo tồn côn trùng: Đã đóng cửa
- ★ Do mưa lớn năm nay nên Khu bảo tồn côn trùng tạm thời đóng cửa.


- Công viên rừng: Miễn phí
- Khu Bảo tồn côn trùng:
 - Người lớn: ¥510
 - Người già & học sinh cấp 3: ¥170
 - Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

- Công viên rừng:
 - <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>
 - Khu Bảo tồn côn trùng:
 - <http://www.hiro-kon.jp/>


Vườn Bách Thảo Hiroshima

 3-495 Kurashige, Saeki-ku

 082-922-3600

 9:00 – 16:30

 Thứ sáu

 Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥170


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 <http://www.hiroshima-bot.jp/>


★ Đóng cửa đến ngày 20/2

Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

 5-83 Motomachi, Naka-ku

 082-222-5346

 9:00 – 17:00

 Ngày 21, 24 & 28/2

💰 Chỉ có cung thiên văn là có phí vào cửa.

Phí vào cửa Cung Thiên Văn

Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên): ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

Sở Thú Asa

📍 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

☎ 082-838- 1111

🌞 9:00 – 16:30

🌙 Thứ năm

💰 Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥170

Học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.asazoo.jp/>

★Đóng cửa đến ngày 20/2

Bảo tàng khoa học giao thông

Numaji

📍 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

☎ 082-878-6211

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Ngày 21, 24, 28/2

💰 Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

★Đóng cửa đến ngày 20/2

Bảo tàng Khí tượng Ebayama

Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Ngày 21, 24, 28/2

💰 Người lớn: ¥100

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥50

Học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.ebayama.jp/>

★Đóng cửa đến ngày 20/2

Bảo tàng Lịch sử và Thủ công

Truyền thống Thành phố

Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Ngày 21, 24, 28/2

💰 Người lớn: ¥100

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥50

Học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

★Đóng cửa đến ngày 20/2

Thư viện Văn hóa phim ảnh

Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)

🌙 Ngày 21, 24, 28/2

💰 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥250

Học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Buổi chiếu phim khác

Người lớn: ¥380

Người già (65 tuổi trở lên) : ¥180

Học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế Hiroshima.)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

* * * * *

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao lưu Quốc tế

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Biên tập / Xuất bản:

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号